

Porównanie tłumaczeń Kapłańska 25:43

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Nie będziesz rozporządzał nim surowo, ale będziesz się bał swego Boga.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Nie będziesz też obchodził się z nim surowo, będziesz się raczej kierował bojaźnią względem swojego Boga.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Nie będziesz srogo panował nad nimi, ale będziesz się bał swego Boga.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Nie będziesz panował nad nimi surowie, ale się będziesz bał Pana Boga twego.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	nie trap go mocą, ale się bój Boga twego.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Nie będziesz się z nim obchodził srogo. Będziesz się bał swego Boga.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Nie będziesz się z nim obchodził surowo, ale będziesz się bał swego Boga.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Nie będziesz się z nim obchodził surowo, ale będziesz się bał swego Boga.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Nie będziesz go traktował surowo, ale będziesz się bał swojego Boga.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Nie obchodź się z nim srogo, ale bój się swego Boga.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Nie będziesz go poniżał [niekonieczną] wyniszczającą [pracą], i będziesz się bał swojego Boga.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Не гнітитимеш його трудами, і боятимешся Господа Бога твого.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Nie władaj nim z surowością, ale bój się twojego Boga.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Nie możesz go deptać jak tyran; masz się bać swego Boga.